

## SOFUZÂDE M. TEVFIK EFENDİ'NİN BİLİNMEYEN ON MUHAMMESİ VE ALTI TAHMİSİ

**Doç.Dr. Abdülkerim ABDULKADİROĞLU**  
**G.Ü. Gazi Eğt. Fak. Öğretim Üyesi**

### Giriş\*

Bilindiği üzere her bendi beşer mısra'dan meydana gelen nazım şekline muhammes denir. Mütেকerrir ve müzdevic tipleri vardır. Her konuda muhammes yazılabilmekle beraber felsefi bir fikir, bir düşünce, bir dünya görüşü, övgü, aşk, sevgiliyi özleyiş... muhammese konu olurlar. Muhammes şarkılar da yazılabilir. Muhammesler, çok kullanılan musammatlardan olduğundan hemen her şâir bu nazım şeklini denemiştir. Fuzûlî ve Taşlıcalı Yahya divanlarında üçer, İbrahim Hakkı Divanı'nda yedi, Esrar Dede ve Şeyh Gâlib Divanları'nda dörder, Hoca Neş'et Divanı'nda altı, Enderunlu Vâsîf Divanı'nda beş (ikisi münâcat ve na't) ve Şeref Hanım Divanı'nda dokuz muhammes vardır. Onsekiz muhammesle Muhibbî bu nazım şeklini en çok kullanan şâirlerdendir.

Burada ilk defa metinleri yayımlanan Sofuzâde M. Tevfik Efendi, şimdilik tesbit edilebilen on muhammesi ile, kayıtlarda yazılı olduğu üzere Muhibbî'den sonra en çok muhammes yazan şâir olmaktadır. Son iki mısra'ı nakarat olan muhammeslere çok az rastlanır. Sofuzâde'nin muhammeslerinden ikisinin (Bkz. Metinler/Defter no:5;

\* Makalenin giriş kısmını yazarken şu eserlerden faydalandım :

1. H. Erdoğan Cengiz, "Divan Şiirinde Musammatlar" Türk Dili, Sayı 415-417, Temmuz, Ağustos, Eylül 1986, s. 340-358.
2. Haluk İpekten, Eski Türk Edebiyatında Edebi Bilgiler, Nazım Şekilleri, Ankara, 1985, s. 126-136.
3. Cem Dilçin, Örneklerle Türk Şiir Bilgisi, Ankara, 1983, s. 217-227.

s. 68-71 ve Defter no : 7, s. 149-151) böyle olması onun bir başka cihetle de değerini artırmaktadır.

Beşleme demek olan tahmîs de aslında bir muhammestir. Bir gazelin her beytinin önüne aynı vezin ve kafiye, anlam kaynaşması da sağlanarak üç mısra eklenmesiyle meydana getirilen muhammese tahmîs denir. Tahmîs, edebiyatımızda çok kullanılmıştır. Şâirler devlet büyüklerinin veya beğendikleri şâirlerin gazellerine, bazan da kendi gazellerine tahmîsler söylemişlerdir. Tahmîs, muhammesten daha çok rağbet görmüştür. Ezcümle Şeyhülislâm Yahya ve Nâ'îli birer, Nâbî üç, Nedîm üç, Esrar Dede altı, Pertev Paşa iki adet tahmîs söylemişlerdir. En çok tahmîsi olan şâirler olarak Beylikci A. Arif'in on üç, Şeyh Galîb'in on yedi, İzzet Molla'nın ve Leylâ Hanım'ın on ikiser, Şeref Hanım'ın beş adet tahmîsleri vardır.

Sofuzâde, şimdilik tesbit edilebilen altı tahmîsi ile de en çok tahmîs yazarlar arasına girmeğe namzet bir şâir olmaktadır. Bunların biri, XVIII. yüzyıldan sonra görölmeğe başlayan ve edebiyatımızda çok kullanılmamış olan mutarraflı tahmîsdir ki şâirimiz bu örnekle de ayrı bir değer kazanmaktadır.

Muhammes ve tahmîsleri yayımlanan Sofuzâde M. Tevfik Efendi (Mehmet Tevfik Safoğlu/d. Kastamonu 1873-öl. aynı yer 20.4.1960), Kastamonu'nun tanınmış ailelerinden ve son devir Osmanlı ulemâ ve şu'arâsındandır. Seyahatleri dışında hayatı Kastamonu'da geçmiştir. İyi bir medrese eğitimi görerek devrinin tanınmış ulemâsından ve devlet ricâlinden Bailikhzâde Ahmed Mâhîr Efendi (1860-1925)'den, 1313/1895 senesinde icâzetnâme almıştır. İyi derecede Arapça ve Farsça öğrenmiş, il merkezinde kâin Piriñ Pazarı Mescidi'nde tefsîr ve Buhârî, Mevlevîhâne'de Mesnevî okutmuştur. Hulviyyat adlı divânım dediği bir şiir kitabı vardır. Bu kitap 1888-1910 yılları arası yazdıklarını ihtivâ etmekte olup 1328/1910 yılında, 240 sayfa halinde Kastamonu Vilâyet Matbaası'nda basılmıştır. Sofuzâde'nin Beyânü'l-Hak ve el-Medâris Mecmûaları'nda da yazıları çıkmıştır ki bunlar gelecekte ayrı ayrı değerlendirilecektir. Merhum 1906-1910 yılları arası

Kastamonu Sanat Mektebi Müdürlüğü yapmış, bu görevden istifa ederek ayrılmıştır. 14 Aralık 1327/1911'den 17 Eylül 1335/1919 tarihine kadar aralıklı olarak çıkmış bulunan ve kâşî adı Zafer olan bir de gazete çıkartmıştır. Sofuzâde mahalli bazı görevlerde de bulunmuştur. Dârü'l-hilâfe Medresesi'nde mantık, felsefe, dinler tarihi, usûl-î münâzara ve muhâdara dersleri okutmuştur.

İstiklâl Savaşı'ndan sonra Hacc'a giden ve politikadan çekilen merhum, uzun yıllar demir tüccarlığı yapmıştır. Ticaretle uğraşmasına rağmen dâima edebî zevki ile yaşamış, bu zevkini çevresindekilere hissettirerek hafıza ve hatıralarda kalmasını bilmiştir. O, hep takdir toplamıştır. Takdîrkârları arasında M. Kemal İnal Bey de bulunmaktadır (Bkz. Son Asır Türk Şâirleri, İstanbul, 1969, c. 1, s. 408-410 ve aynı eser, İstanbul, 1970, c. 3, s. 1893-1894).

Sofuzâde merhûmun gayr-ı matbû dokuz adet şîr defterine ilâveten evrak-ı perîşân içinde de birtakım şîrlerinin bulunduğu söylenirdi. Özel koleksiyonunda bulunan söz konusu dokuz defteri Sayın Aziz Demircioğlu, emâneten bana verdi ve değerlendirmemi istedi. Anılan defterlerden bir seri makale yazmağa başladım. Şimdiye kadar çıkan makalelerin künyeleri ile henüz yayımlanmamış fakat yayın kurullarına teslim edilmiş olanların başlıkları aşağıya çıkartılmıştır. Bunlar :

#### A. Yayımlanmış olanlar :

1. "Divan Şîrinde Aktüalite ve Sofuzâde'nin On İki Manzûmesi". Erciyes Aylık Fikr ve Sanat Dergisi, Yıl 15, Sayı 169, Ocak 1992, s. 14-17.
2. "Divan Şîrinde Aktüalite/Memûriyet-Ticaret". Sosyal Bilimlerde Araştırma, Şubat 1992, Sayı 4, s. 6-7.
3. "Sofuzâde M. Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Beş Ramazânîyyesi". E11f, Sayı 2, Şubat 1992, s. 32-33; Sayı 3, Mart 1992, s. 26-27.
4. "Menisûr Şîr ve Sofuzâde'den Bir Örnek". İslâmî Edebiyat, Nisan-Mayıs-Haziran 1992, Sayı 16, s. 11-12.
5. "Divan Şîrinde Aktüalite/Sofuzâde'nin Bilinmeyen Sel ve

Zelzele Manzûmeleri". Sosyal Bilimlerde Araştırma, Sayı 6, Nisan 1992, s. 15-17.

**B. Henüz yayımlanmamış olanlar :**

1. "Nazırecilik, Sofuzâde Mehmed Tevfik Efendi ve On Üç Nazîresi", Merhum Prof.Dr. Âmil Çelebioğlu hatırasına çıkacak özel sayı için...

2. "Sofuzâde Mehmed Tevfik Efendi'nin Yirmi İki Na'ıtı", Merhum A. Çelebioğlu Hatırasına çıkacak özel sayı için...

3. "Reis-i Cümhur'a Sû-1 Kâsd Konusunda Bilinmeyen Bir Manzûme", Türk Dünyası Tarih Dergisi.

4. "Divan Şiirinde Aktüalite/Sofuzâde'nin İstanbul İçin Bir Müsebbâ'ı", Erciyes Aylık Fikir ve Sanat Dergisi.

5. "Divan Şiirinde Aktüalite/Millî Konular ve Sofuzâde'nin Bilinmeyen İki Manzûmesi", Türk Kültürü.

6. "Kemâli Baba ve Sofuzâde'nin Onun Bir Mısra'ını Terbi'i", Millî Folklor.

7. "Sofuzâde M. Tevfik Efendi'nin On Beş Koşması", Prof.Dr. Şükrü Elçin Hatırasına çıkacak özel sayı için...

8. "Sofuzâde M. Tevfik Efendi'nin Bilinmeyen Sekiz Müseddesi ve Bir Tesdîsi", Fırat Üniversitesi Dergisi/Sosyal Bilimler.

9. "Sofuzâde'nin Biri Farsça Bilinmeyen On Altı Kit'ası ve Nazmı" İslâmî Edebiyat.

10. "Sofuzâde'nin Bilinmeyen Üç İyd-ı Adhâ Manzûmesi", İslâmî Edebiyat.

Metinleri verilen manzûmelerin alındıkları yerler hemen altlarında yazılmıştır. Sıralama, defter numarası, aynı defter içinde de sayfa numarası esasına göre'dir.

**MUHAMMES**

Noldu bize ne sûrete girdik ne hâletiz  
 Hangi hesâba maskarayız hangi hey'etiz  
 Her gün gelen havâdise güyâ-yı nefretiz  
 Sanki vatanda kimsesiz ehl-i gurbetiz  
 Geçmiş zamâna sohbet e yârâna hasretiz

Hoşhûd olup safâ edecek hâl kalmadı  
 Cem'iyete mahabbete ikbâl kalmadı  
 Güyâ bize bu sâhada emsâl kalmadı  
 Hâl âşinâ-yı izzet ü iclâl kalmadı  
 Geçmiş zamâna sohbet e yârâna hasretiz

Halkın içinde zürre-i ahrâr var idi  
 Bir vahdete eriştiren eskâr var idi  
 Gevher-fürûş-ı ülfete bâzâr var idi  
 Her yerde bir muhîbb-i vefâkâr var idi  
 Geçmiş zamâna sohbet e yârâna hasretiz

Ehl-i fazilet etmiş idi şöyle inkisâm  
 Neşr-i ulûma himmet eden hey'et-i kirâm  
 Sâhib-turuk mürebbl-i ecnâs u hâs u âm  
 Nerde o rûhu pâk cemâ'atle ol imâm  
 Geçmiş zamâna sohbet e yârâna hasretiz

Meşhûr idi büyüklere herkeste ihtirâm  
 Küçüklere mahabbet ü şefkat olurdu tâm  
 Âr u hayâya sâhib idi cümle-i enâm  
 Bîrbirini severler idi halk ve'sselâm  
 Geçmiş zamâna sohbet e yârâna hasretiz

Her ma'rifet bulurdu vücûdunca îtifât  
 Her mesleğin ederdi bütûn sâhibi sebât  
 Mestûr idi olursa eğer meyl-i seyyi'ât  
 Bozmaz idi uhuvveti devrilse kâ'inât  
 Geçmiş zamâna sohbet e yârâna hasretiz

Herkes bulurdu kendine hem-hâl ü hem-zebân  
 Kâşâne-i mahabbet idi zevka âşîyân  
 Eksik değildi zemzeme-i âh-ı âşıkân  
 Revnak verirdi rûhlara bezm-i ârifân  
 Geçmiş zamâna sohbetে yârâna hasretiz

Nâz u edâ-yı dil-ber-i fettân var idi  
 Sûziş-nûvâ-yı meclis-i rindân var idi  
 Sevdâ-perest-i vuslata meydân var idi  
 Her mübtelâ-yı mihnete dermân var idi  
 Geçmiş zamâna sohbetে yârâna hasretiz

Her bir garîbe var idi bir yâr-ı gam-kûsâr  
 Bî çâreler bulurdu mürüvvetli bir medâr  
 Yardımcısız değildi bu âlemde âh u zâr  
 Servet bile fazîlete eylerdi l'tübâr  
 Geçmiş zamâna sohbetে yârâna hasretiz

İşret değildi cem'iyetin câm u bâdesi  
 İlm ü edebdi emr-i huzûrun irâdesi  
 Hep zıkr olurdu aşk u niyâzın ifâdesi  
 Şimdi muhibbin ölçüsüdür istifâdesi  
 Geçmiş zamâna sohbetে yârâna hasretiz

Fısk u fücûr oldu meded yâr-ı dil-firîb  
 Nâmus u iffet oldu asâlet gibi acîb  
 Dinstzlik oldu dine musallat u hem rakîb  
 Tevfik edîb ü âlim olan okdu hep garîb  
 Geçmiş zamâna sohbetে yârâna hasretiz

## MUHAMMES

Âkil olan hevâ-yı nefesten eder firâr  
 Ârif olan sabâh u mesâ cürme tevbekâr  
 Fâsık ederse fisk u fücûr ile iftihâr  
 Hâlâ başında kaldı demek sur'a-ı humâr  
 Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

İnsanlığın levâzımıdır hükûm-i beyyinat  
 İslâmlığın kitâb-ı rumûzâtı şeş cihât  
 Hep vahdetin delâ'ilidir cümle kâ'inât  
 Dînin yolundan ayrılana var mıdır necât  
 Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Vardır miyân-ı arz u semâda müvâzene  
 Hilkat ayânın etmededir hep mu'âyene  
 Tebdil eder mi ilm-i usûlü müdâhene  
 Göstermiyor mu safha-ı târih u 'an'ane  
 Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Ma'mûreler sefâhet ile oldu hep harâb  
 Meydandadır harâbe-i tibyan-ı irtikâb  
 Erbâb-ı 'ıyş u nûşu edersen eğer hesâb  
 Âhir deminde derd ile olmakta neşe yâb  
 Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Âsâr hep netâyıcıdır kabîliyyetin  
 Amma olur mü'essir ona hüsn-i niyyetin  
 Alsın seni belâ-yı hâsedden kanâ'atın  
 Râhat olunca hâtimesi istikametin  
 Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Hak yollarında var mı giden bak kesildi ses  
 Kanun oldu nâ-yı cehâletle hem-nefes  
 Geçti kemâl-i devri şereften ümidi kes  
 Ayn-ı Hüdâ'yı bağlamasın penbe-i heves

yahut (Pâ-yı Hüdâ'yı bağlamasın rişte-i heves)  
Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Tevfik elinde dâmen-i şer'i Hüdâ'yı tut  
Kalbinde havf-i saltanat-ı Kıbrıyâ'yı tut  
Dâ'im dilinde na't-ı şeh-i enbıyâyı tut  
Ayrılma himmetinle reh-i evliyâyı tut  
Ser-mesti-i dalâlete benzer cezâ mı var

Tarihstz

(Beşinci Defter, s. 56-57)

### MUHAMMES

Cihânı tuttu felâket buharı neyleyelim  
Bozuldu halk-ı zamânın ş'ârı neyleyelim  
Kırıldı sâ'at-ı vahdet 'ayanı neyleyelim  
Yıkıldı dâ'ire devlet-medârı neyleyelim  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Şikâyet eyleyelim tâlî'-i mükedderden  
Durup da çağrışalım derd-i baht-ı bi-ferden  
Fığân u zâr edelim âfet-i mukadderden  
Cihânı dolduralım gûlgûleyle her yerden  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Bin üç yüz elli sene şân veren ezân noldu  
Cihân-i küfre kılıç sallayan civân noldu  
Şehâmet ile tutan mülkü Müslüman noldu  
Bütûn bu devleti ilm ile kurtaran noldu  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Kör olsun ağlamayan göz gelin de ağlayalım  
Fıganla sine-i fusk ü fücûru dağlayalım  
Yeter bu seyl-i musîbet su gibi çağlayalım



Tutup da zâlmî dîn-i mübîne bağlayalım  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Söyündü erliğimiz er yerinden er gelsin  
Yazak değil mi açık yüzlü kahbeler gelsin  
Yeter halâsımıza hüküm eden haber gelsin  
Bu mihnetin sonu artık yeter yeter gelsin  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Gönülde yüz gülecek inkişâf-ı sıhhat yok  
Nevâ-yı zevk u sūrûra safâya kudret yok  
Yıkıldı ye'sile hâtur enis-i sohbet yok  
Bahâr-ı gamda mryız hep sükûn u râhat yok  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

Cefâya devr-i sa'âdet fedâ olup gitti  
Sinîni ömr ü hayâtın hebâ olup gitti  
Hayat-ı cîlvesi Tevfik cûdâ olup gitti  
Hayâta âh u telehhûf gîdâ olup gitti  
Belâ sürükledi sabr u kararı neyleyelim

15 Ağustos 1935  
(Beşinci Defter, s. 60-61)

### MUHAMMES

Bu varlıkta hüküm-i ezel var iken  
Oku âyet-i mahvî küll var iken  
Yürü ehl-i hâl ol mahal var iken  
Tükenmez temennî emel var iken  
Erilmez murâda ecel var iken

Ümide gönül eyledik intisâb  
Gele tâl'inden muvafik cevâb  
Bakarsın ki yanlış yapılmış hesâb  
Tükenmez temennî emel var iken

Erilmez murâda ecel var iken

Vücûda geliř bir kabâhat midir  
 Elemle ezilmek inâyet midir  
 Yorumak bu Hakk'a riâyet midir  
 Tükenmez temenni emel var iken  
 Erilmez murâda ecel var iken

Hayâlî bir iřtir mürûr-ı hayat  
 Bütûn varlığı lokma eyler vefat  
 Ne mâziler elde ne müstakbelât  
 Tükenmez temenni emel var iken  
 Erilmez murâda ecel var iken

Verir hissi Őehvet eder ařınâ  
 Felâketleri gaflet eyler hebâ  
 İki illet üstünde bir mübtelâ  
 Tükenmez temenni emel var iken  
 Erilmez murâda ecel var iken

Cihan devri hükm-i ezeldir bütûn  
 Onun rûhu tül-ı emeldir bütûn  
 Olanlar bitenler eceldir bütûn  
 Tükenmez temenni emel var iken  
 Erilmez murâda ecel var iken

Elinde olan Şey benimdir deme  
 Bırak yârının fikrini gam yeme  
 Bugûn var idi kaldı kîmden kime  
 Tükenmez temenni emel var iken  
 Erilmez murâda ecel var iken

Erinden kadın ayrılıp zâr olur  
 Kadınsız kalanlar da nâ-çâr olur  
 Hulâsa gelen dehre bi-zâr olur

Tükenmez temennî emel var iken  
Eriñmez murâda ecel var iken

Bir evde çocuklarla mâderidir  
Bütûn arzû bir temennî içer  
Geçim derdi etle beraber pişer  
Tükenmez temennî emel var iken  
Eriñmez murâda ecel var iken

Ne sensin ne ben mülk ü mâl isteyen  
Yer ister yerince cihâna gelen  
Görürsün ki gitmiş tamam etmeden  
Tükenmez temennî emel var iken  
Eriñmez murâda ecel var iken

Ne aylar ne günler ne sâ'at kalır  
Yine sûret yine ondan hikâyet kalır  
Cihân bî kuru şeyden ibâret kalır  
Tükenmez temennî emel var iken  
Eriñmez murâda ecel var iken

Ne gösterdi Tevfik bana gözlerim  
Kenâr-ı emelden neler gözlerim  
Sana söylerim bak iki gözlerim  
Tükenmez temennî emel var iken  
Eriñmez murâda ecel var iken

2 Teşrin-i evvel 1935  
(Beşinci Defter, s. 68-71)

### MUHAMMES

Âlude olup hamr-ı mahabbetle beyânım  
Mest oldu bütûn demdeme-i aşk ile cânım  
Beni bî-haberim sorma bana gayri civânım  
Her vechile âzâde-ser-i kayd-ı cihânım

Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

Kendimde bulup dinlediğim hep sen imişsin  
 Güyâ ki o âyinede sen yok ben imişsin  
 Varlık denilen sûrete pîrâhen imişsin  
 Yok yok güzelim varlığa cân u ten imişsin  
 Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

Cân câzibe-i aşk ile didâra tutulmuş  
 Güyâ ben imiş çenber-i ruhsâra tutulmuş  
 Gönlüm gibi ya zülf-i şîyeh-târa tutulmuş  
 Ya gamze-i nîm-i nîgeh-i yâra tutulmuş  
 Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

Sevdim seni derd ü elemın hânesi oldum  
 Şehr-i sitemin cezbeli divânesi oldum  
 Erbab-ı ukûlün hele bigânesi oldum  
 Hicrân evinin âteş-i sûzânesi oldum  
 Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

İsâli sûrûr etmeğe bir âlet olaydım  
 Her türü sana mahrem-i ünsiyet olaydım  
 Peymâne-keş-i dâire-i vuslat olaydım  
 Koynunda senin sakladığın sa'at olaydım  
 Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

Dünyayı gözüm görmedi bu derd-i serimden  
 Sevdâ-yı visâlin beni vurdu ciğerimden  
 Âhım sıkışıp kaldı lehimde hazerimden  
 Mahvoldu vücûdumdaki kuvvet kederimden  
 Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

Tevfik ezeli mâyedir insâna tahammül  
 Dehrin gamuna mihnet-i devrâna tahammül  
 Âsân ise de sinc-i sûzâna tahammül

Pek müşkil imiş âteş-i hicrâna tahammül  
Öldürdü beni hasretin ey rûh-ı revânım

3 Kânun-ı ewel 1936  
(Yedinci Defter, s. 35-36)

### MUHAMMES

Varlığımın ayn-ı istîğnâ refâhımdır benim  
Kayd-ı âlemden tecerrüd şahrâ (hım) dır benim  
Meskenet nefsimde ihsân-ı ilâh'ımdır benim  
Vech-i Bâkî her cihette kablegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Benliğim icâbıdır başımdaki müşkül belâ  
İzzet-i nefsi zelil olmuş medâr-ı ibtilâ  
Varlığın mahveylemektir semt-i Hakk'a i'tilâ  
Vech-i Bâkî her cihette kablegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Âfet-i hüsn-ı ma'îşettir hevâ-yı kesb ü kâr  
Hep hevâ üstündedir devr-i hayat etmez karar  
Her vücûd âyine olmuş anda Hak'tır âşikâr  
Vech-i Bâkî her cihette kablegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Mahv ü isbâtın tecelligâhıdır âlem bütün  
Ol tecelliden temessül eylemiş âdem bütün  
Münkeşif her cebheden bu hikmet-i mübhem bütün  
Vech-i Bâkî her cihette kablegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Hâdisât-ı dehr için reng-i baka bulmak muhal  
Devr-i eyyâm ü leyâl olmuş hesâb-ı irtihâl  
Der-kenâr etmiş hayat evrâkı kayd-ı zevâl  
Vech-i Bâkî her cihette kablegâhımdır benim

Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Her hakikat kim eder yoklukta sûret iktisâb  
Sûretinden ayrılır gûyâ eder ref-i nikâb  
Unsur-i eşkâl için elbette haktır inkulâb  
Vech-i Bâki her cihette kiblegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

Eylemiş Tevfik imlâ dehri âsâr-ı sıfat  
Hep O'dur mecmu'a-i icmâl-i nev'i mümkünât  
Rû-nemâdır işbu rengin perdede esrâr-ı zât  
Vech-i Bâki her cihette kiblegâhımdır benim  
Gayri görmek sûret-i sehv-i nigâhımdır benim

19 Temmuz 1938

(Yedinci Defter, s. 149-151)

### MUHAMMES

Hayâtımsın benim âlemde yâr-ı dil-pesendimsin  
Tecessüm eylemiş üslûb-ı hüsn-i bi-menendimsin  
Enistim çâre-sâzım dil-nişinim müstemendimsin  
Gönül bağında yektâ nev-nihâl-i ser-bülendimsin  
Benımsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

Edip gönlüm ferâgat gül-şen ü kâşâneden geçtim  
Cihânın varlığımdan sanki bir virâneden geçtim  
Süzüldüm mey gibi hep şişeden meyhâneden geçtim  
Olup mest-i cemâlin sâki vü peymâneden geçtim  
Benımsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

Medâr-ı zevkum oldukça leb-i la'l-i şeker-bârın  
Hayâlimde devam ettikçe rûh âlûde güftârın  
Bulur her dem küşâyış gözlerimde verd-i ruhsârın  
Esir etmiş dil-i şûridemi zûlf-i stych-târın

Benimsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

Olup rûhumda peydâ derd-i aşkın rahm-i mâderde  
Vücûdum oldu hep sevdâ-yı didârinla perverde  
Hayâlin gözlerimde arzu-yı vuslat (lar) in serde  
Cemâlin seyrine ey mâh cismim olmuyor perde

Benimsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

Nasıl inkâr ederdim sen benim rûh-ı revânımsın

Ezelden yâr-ı cânımsın hayât-ı câvidânımsın

Rıyâz-ı rûhsun her-dem bahâr-ı dil-sitânımsın

Eninimsin figânımsın niyâzımsın lîsânımsın

Benimsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

Seninçündür bütûn gûn varlığım refîâr ü güftârım

Senin ta'rif-ı hüsnünden ibaret oldu eş'ârım

İnâyet kıl kulun Tevlik'a ey yâr-ı füsûn-gârım

Senin aşkınla olmuştur cihânın halkı ağıyârım

Benimsin nâzeninim sevdiğim cânım efendimsin

3 Ağustos 1938

(Yedinci Defter, s. 153-154)

### MUHAMMES

Zamâna uydurup kendin taharri eyleyen kârı

Bulur aklınca bir yol zanneder kendinde huşyârı

Meğer işfâle gelmiş kendini fikr-i füsûn-gârı

Ne sûret alsa âlem hüküm eder ki tavri mişvârı

Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktır efkârı

Neler gördüm neler bu köhne dağın sayd-gâhında

Ne müthiş hamleler yaptı şakâvet şâh-râhında

Neler gizlendi zir-i hurkada rengin külâhında

Oturmuş gösterir kendin hakikat hân-kahında

Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktır efkârı

Kıyâfet uydurup zâhirde şekli-i ehli-irfâna  
 Utanmaz benzettir bir katre ilmin bahr-i 'ummâna  
 Lisânından fazilet sanki sevk etmekte tuğyâna  
 Nifâkın gizleyip da'vet eder dünyâyı imâna  
 Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktadır efkârı

Gınâdan dem vurur âlemden istiğnâ eder izhâr  
 Tenezzül eylemez zâhirde almaz kimseden dinâr  
 Cihândan el çekip ma'nâda 'ukbaya teveccühkâr  
 Elinde dâ'ima tesbîh var ağzında istiğfâr  
 Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktadır efkârı

Cihâna verdiği şekli-i riyâdan kalbî âsûde  
 Kemâli yâd olunsun pek sever meddâhı her sûda  
 Muvaffak olduğun söyler 'uluvv-i nefis-i mahsûda  
 Kanâ'at köşesinde cübbe vü destârı fersûda  
 Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktadır efkârı

Fazilet mesleğinde bir sürü câhil dolaşmıştır  
 Tarikat âleminde meslek-i mahsûs şaşmıştır  
 Ticâret âleminde sahtekârlık baştan aşmıştır  
 Sana Tevfik gördüm bir iki müflis yavaşmıştır  
 Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktadır efkârı

Bu yolda iş yapan âhir olur elbet nedâmette  
 Sakın kaptırma mâlin râhatın olsun selâmette  
 Değildir merhamet emniyyet etmek hak ticârette  
 Gelip de yalvaran kim olsa da hangi kıyâfette  
 Yalandır gösteriştir halkı aldatmaktadır efkârı

11 Şubat 1940

(Sektizinci Defter, s. 100-101)



**MUHAMMES**

Rızk-ı maksûmu bulur âdi sebeblerden beşer  
 Herkesin gönlündedir sırt-ı zuhûr-ı hayr ü şer  
 İstikamet aşdır ser-mâyenin etme heder  
 Hilekârı mahveder sa'y ü kanâ'attır hüner  
 Doğru yoldan ayrılan âvâre yol bulmaz gider

Hangi bir kâra teşebbüs etse şahs-ı hilekâr  
 Menfa'at te'mini için hileyi eyler medâr  
 Olmamıştır hileli san'at cihânda pâydâr  
 Olduğu yerden eder her hilekâr âhir firâr  
 Doğru yoldan ayrılan âvâre yol bulmaz gider

Âşınâsıdır esasen rûh-ı insanın ma'aş  
 Hilkatin ser-mâye-i imdâdı olmuş int'i'âş  
 Hâsılı tahsîl için beyhüdedir etmek telâş  
 Kısmeti tağyîr için kâfi değil etme savâş  
 Doğru yoldan ayrılan âvâre yol bulmaz gider

Bir menidir eyleyen pirâye-i hilkat teni  
 Bir düşün tevlid eden kımdır bu âletten seni  
 Piş-i Hak'ta secde et küfr etme gel terk et beni  
 Arzu-yı nefsidir Tevfik şahsın reh-zeni  
 Doğru yoldan ayrılan âvâre yol bulmaz gider

3 Ağustos 1941  
 (Dokuzuncu Defter, s. 11)

### MUHAMMES

Yoğımış âlem-i aşkın seheri yevm u gadi  
 Yandırp âteş-i hicrân ile cân u kebedi  
 Oldu mizab-ı tahassür iki düdem ebedi  
 Kalmadı âşık-ı nâ-şâd u hüznün mededi  
 Meded ey Hazret-i Sultan-ı Rusûl huz bi-yedi

Rûhuma cismimî tahmîl ile pür-bâr oldum  
 Yen ağır geldi yûküm aczile nâ-çâr oldum  
 Çektğim derdi koyup aşka giriftâr oldum  
 Bilmedim nolduğum mîhnet ile hâr oldum  
 Meded ey Hazret-i Sultan-ı Rusûl huz bi-yedi

Oldu girdâb-ı hevâ dâ'ire-i piş ü pesim  
 Kesret-i ma'siyetîmden tutulur dem nefesim  
 Nefse uydum hep o vâdide terakkî hevesim  
 Anladım hâlimî düştüm sen olup çâre-resim  
 Meded ey Hazret-i Sultan-ı Rusûl huz bi-yedi

Dide-i âlem olan nûr-ı ilâhî Sen'sin  
 Seyr eden vech-i ilâhî'yi kemâhî Sen'sin  
 Reh-i dergâh-ı Hudâ'sın yine râhî Sen'sin  
 Tâlib-i Hak olanın poşt u penâhî Sen'sin  
 Meded ey Hazret-i Sultan-ı Rusûl huz bi-yedi

Tarihîsiz  
 (Evrak-ı perîşândan)

## TAHMİNİ GAZEL-İ MİR FÂZİL

Ridâ-yı inzivâ ağyardan İkrâhdandır hep  
 Bu vahdet kesret-i âmed-şod-ı eşbâhdandır hep  
 Mücerred hüsn-i ma'nâ "...ekrimî mesvâh" 'dandır hep  
 Fırâğ-ı hâne-i dil şeb-çerâğ-ı âhdandır hep  
 Fetîl-i âha amma sûz u tâb ol mâhdandır hep

Yakışmaz himmet-i ehl-i vefâya eylemek da'vâ  
 Bulunmaz öyle bir sûrette semt-i kible-i ma'nâ  
 Otur bâb-ı rızâda mîkryâdın var ise hâlâ  
 Ne sâhip himmete minnet ne bi-himmetten et şekvâ  
 Gönül ma'lûmun olsun hayr u şer Allah'dandır hep

Hayâtın bezm-i Şîrininden almaz kâm dil-i Hüsrev  
 Görürse sine mir'âtında mîhr-i aşktan pertev  
 Olur her hatvede seyr-i cûnûna serde illet nev  
 Mahabbet-tâziyâne dil semend-i tiz çâbük-rev  
 Gidenler dest-gâh-ı vuslata bu râhdandır hep

Sanırlar neyl-i matlab muktezâ-yı hâl-i devlettir  
 Hakîkatte tecellî eyleyen âsâr-ı kismetdir  
 Kanâ'atkarlık âlemde bir kenz-i sa'âdetdir  
 Harîsa ye's ü müstağniye servet de'b-i hikmetdir  
 Bütün bi-câh olanlar ârzu-yı câhdandır hep

Esîr-i mîhnet olmak ehl-i fazla eski âdetdir  
 Ukûlün muntehâ-yı seyrî seyrângâh-ı hayrettir  
 Yolum Tevfîk râh-ı piş-i iclâl-i hüviyyettir  
 Hired-kârânı pâmâl eylemek nâmûs-ı kudrettir  
 Benim düşkünlüğüm Fâzil dil-i âgâhdandır hep

2 Teşrin-i sâni 1926(Not: Bu tarihten tahminen  
 on, on iki sene evvel yazılmıştır.)

(Birinci Defter, s. 150)

## MUTARRAF TAHMİS-İ GAZEL-İ GÂLİB

Ehl-i himmet çarha pâmâl olmamış olmaz yine  
 Sâha-i minnette cevval olmamış olmaz yine  
 Nâ-murâdiden tebeh-sâl olmamış olmaz yine  
 Arzu-yı câha meyyâl olmamış olmaz yine  
 Dîl-îrîb-i baht u ikbâl olmamış olmaz yine

Ârif-i ma'nâ isen kulma tehâlûk âleme  
 Kışver-i tecrîd lâzımdır vücûd-ı âdeme  
 Hem kemâle cilve-gâh olsun vücûdun hem-deme  
 Lâ-mekân seyr-i cemâl-i vahdet oldun gam yeme  
 Mûlk-i dünya kımseye mal olmamış olmaz yine

Bî-girândır öyle mûlk-i ârzu kım hiç kes  
 Olsa da pâ-beste-i ümmîd mânend-i meges  
 İntihâ etmekte mahrûmiyete âhir nefes  
 Menhel-i bâb-ı Rızâ'dan kım irâğ olmuşsa pes  
 Vâsıl-ı ser-hadd-i âmâl olmamış olmaz yine

Hikmet-i eflâk ile uğraşma Eflâtûn isen  
 Dûr-bîn ol vâkıf-ı esrâr-ı Kaf u Nûn isen  
 Mûst-i vakte karîn ol hem-dem-i Hârûn isen  
 Kendini kendinle hallet ma'rifet-meşhûn isen  
 Bunca demdir def'-i eşkâl olmamış olmaz yine

Na't-ı hüsün söyleyin bülbül gibi Gârib mûdâm  
 Gül-şen-i ma'nâda olsun nağme-sâz u lâ-yenâm  
 Olmayınca dâsitân-ı Hüsn-ü Aşk ey dil temâm  
 Böyledir Tevfik hükûm-i müdde'â âhir kelâm  
 Mûrg-i kudsi bir zaman lâl olmamış olmaz yine

6 Mayıs 1935

(Beşinci Defter, s. 2-3)

### TAHMİS-İ GAZEL-İ MİR GÂLİB

Meyl-i ülfet gibi ünsiyete pâyân olmaz  
 Dildeki cem'iyete sütte-i hicrân olmaz  
 Gerçi ferdi yaşayış âdeme şâyân olmaz  
 Ehl-i dil sohbet-i nâ-cins ile şadân olmaz  
 Bezm-i cühhâl gibi ârife zindân olmaz

Geçirip devre-i eyyâmı bütün hâd-i hevâ  
 Yakışır şey mi hemân hüküm-i kaderden da'vâ  
 Yok yere nakd-i hayâtı telef etmek ne revâ  
 Eyle tahsîl-i kemâl etme felekten şekvâ  
 Müddet-i ömrü gibi âkile devrân olmaz

Merd isen kişver-i irfâna girip onda yer et  
 Bütün a'mâlini ef'âlini hikmet eser et  
 Dikkat et etme n'amı emelinden hazer et  
 Sırr-ı takdir-i vukû'ât-ı cihândır nazar et  
 Çeşm-i ibret gibi hiç âdeme mizân olmaz

Olub endişene her lâhzada hâkim vicdân  
 Şehr-i idrâkın ola merkez-i imân u emân  
 Olmasın Hakk'a itâ'atta refikün nisyân  
 Mazhar-ı feyz-i ubûdiyyet olandır insan  
 Yoksa ma'nide kişi şekli ile insan olmaz

Pek mühim mes'eledir kendine olmak sâhib  
 Olma âlemde irâdâtını etmiş gâib  
 Sen yetersin sana Tevfik olursan tâlib  
 İlm ise maksat eğer ârif-i nefis ol Gâlib  
 Kendini bilmeyen âdem gibi nâ-dân olmaz

11 Mayıs 1935  
 (Beşinci Defter, s. 8-9)

Not: Gazeli tahmîs edilen Mîr Gâlib, mîrimîrân rûtbesiyle paşa olan, Osmanlı devlet adamı ve şâiri, Türk Galib diye de meşhur Abdülhalîm Gâlib (öl. 1876) Efendi'dir.

### TAHMÎS-İ GAZEL-İ ARİF HİKMET BEY

Âyet-i hüsnün o kim tefsîr ü inbâsını bilir  
 Bezm-i ilm ü hikmetin sâki vü sehâsın bilir  
 Sanma kim şeydâ-yı mutlaktır temennâsın bilir  
 Nûsha-i aşkun gönül şerh-i mezâyâsın bilir  
 Harf harf esrâr-ı te'sîr u tevellâsın bilir

Müddet-i leyl ü nehâr ancak mûsâvi bir deme  
 Gölgedir eşya vücûd-ı âfâtâb-ı akdeme  
 Çâr unsur perde-i vech-i hakîkattır heme  
 Aldanır mı reng-i nîreng-i hüdûs-ı âleme  
 Dil bu sûrethânenin nakş-i heyûlâsın bilir

Kâ'inâta kıl nazar bâzîce-i kudret midir  
 Ya temâşâ-hâne-i evsâf-ı kudsiyyet midir  
 Hâsılı mecmû'a-i vahdet olan kesret midir  
 Nûkte-i ser-beste-i surr-ı ulûhiyyet midir  
 Var mı lafz-ı vahdetin bilmem ki ma'nâsın bilir

Sarsılır hükmü şu'urun nekr-i hüsn ü aşktan  
 Kuvvet-i idrâk gitmez bîkr-i hüsn ü aşktan  
 Olsa da ser-mest ü şeydâ sekr-i hüsn ü aşktan  
 Bî-haberdîr sanma râz-ı mekr-i hüsn ü aşktan  
 Öyle Mecnûndur ki dil Leylâ ve Mevlâ'sın bilir

Kendi ahvâlinde ol her-dem rakîb-i muğber  
 Olma gel âvâre-i endişe-i hükm-i kader  
 Sine-sâf ol mebhas-i ilm-i çedemden et gûzer  
 Bahs-i edyân eyleme ey hâce kim ehl-i nazar  
 Kudretin âsâr-ı takdîr ü tecellâsın bilir

Mest-i cām-ı aşk olup bezm-i fenâdan al ayâğ  
 Ehl-i tecrîde oluptur bu cihan dağ üstü bağ  
 Cezbe-i didâr olunca kendine rûşen çerâğ  
 Eylemiştir âlemin bûd u ne-bûdundan ferâğ  
 Dil ne ukbâsın hayâl eyler ne dünyâsın bilir

Gerdış-ı çalâkı var olsun nigâh-ı şûhunun  
 Cilve-i bi-bâkı var olsun nigâh-ı şûhunun  
 İn'itâf-ı pâkı var olsun nigâh-ı şûhunun  
 Neş'e-i idrâkı var olsun nigâh-ı şûhunun  
 Mest-i hâb-ı nâz iken uşşâk-ı şeydâsın bilir

Gösterir yol evc-i istiğnâya el-hak bâb-ı aşk  
 Âsumân-pervâz olur hâk olsa da abhâb-ı aşk  
 Böyledir Tevfik cihanda hikmet-i icâb-ı aşk  
 Eylemez Hikmet tenezzül yoksa kim erbâb-ı aşk  
 Celb ü teshîr-i visâlin vefk-ı a'lâsın bilir

3 Haziran 1935

(Beşinci Defter, s. 20-22)

### ALİ RUHİ BEYİN BEYT-İ MEŞHURUNU TAHMİSLERİ

Nerede etse tesâdüf kad-ı cânân gözüme  
 Takılır silsile-i zülfi-i perîşan gözüme  
 Eyleyip şive-i reftân nigezbân gözüme  
 Bakıyor mu diye dil-haste-i hicrân gözüme  
 Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözüme

Ya bilirsem yeri var bir nigeht-i nâzına ben  
 Ne kadar tatlı yürür can gibi cismiyet ilen  
 Pişgâhımda hayâlüm gibi seyr eyler iken  
 Bakıyor mu diye dil-haste-i hicrân gözüme  
 Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözüme

Nedir ol suret-i zîbâ ne o nâzende edâ  
 Olsa layık ona bin âşık-ı şûride fedâ  
 Baktım ol dîl-ber-i âhû-reviş ü cülve-zedâ  
 Bakıyor mu diye dîl-haste-i hicrân gözûme  
 Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözûme

Kuvvet-i câzibesi hûsnü nigâhında bütûn  
 Diklîp durdu hayâlîm ser-i râhımda bütûn  
 Kuruyup kaldığım oldukça vicâhında bütûn  
 Bakıyor mu diye dîl-haste-i hicrân gözûme  
 Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözûme

Beni mahveyledi didâr-ı nigâra hevesim  
 Kesilip bitti ümidim gibi âlemde sesim  
 Veriyorken görüb ol sîm-beden son nefesim  
 Bakıyor mu diye dîl-haste-i hicrân gözûme  
 Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözûme

Çeşme-i çeşm-i dilâvizine hayrân hayrân  
 Bir içim su diye feryâd ile oldum giryân  
 Gördüm ol dîl-ber-i bi-merhamet ü emn ü emân  
 Bakıyor mu diye dîl-haste-i hicrân gözûme  
 Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözûme

Böyledir âdeti Tevfik o cân-pârelerin  
 Bir nazar cânın alır âşık-ı bi-çârelerin  
 İnletirken elemi dilde olan yârelerin  
 Bakıyor mu diye dîl-haste-i hicrân gözûme  
 Bakıyor cân alıcı gözleri yan yan gözûme

11 Mayıs 1936

(Altıncı Defter, s. 102-103)



## TAHMİS-İ GAZEL-İ FUZULİ

Mübtela-yı derd-i aşkım dildeki sevdâ nedir  
 Hayretimden bilmezim rû'ya nedir hulyâ nedir  
 Sâha-i idrâkten dûrum bu varlık yâ nedir  
 Öyle ser-mestim ki idrâk etmezim dünyâ nedir  
 Ben kimim sâki olan kimdir mey ü sehbâ nedir

Vâlîh-i didâr-ı yarım câm-ı ilhâm isterim  
 Nâ-murâd-ı hasretim bir özge eyyâm isterim  
 Sûziş-i hicrâna bi-tâb oldum encâm isterim  
 Gerçi cânandan dil-i şeydâ için kâm isterim  
 Sorsa cânân bilmezim kâm-ı dil-i şeydâ nedir

Neşve-i kâfi verir 'uşşâka ey mihr ü hayâl  
 Nakş-ı evvân-ı dil-i Mecnûn-ı hayrettir Cemâl  
 Yârını âşık olan kendinde bulmaktır kemâl  
 Âşıkı ma'sûktan müstağnî eyler bir visâl  
 Âşıkı ma'sûktan her dem bu istîgnâ nedir

Kim ki vahdet-hâne-i endişeyi tâ'if değil  
 Sırr-ı icâda kitâb-ı kudrete vakuf değil  
 Nûkte-i aşkı lîsân-ı ma'rifet vâsıf değil  
 Hîkmet-i dünyâ vü mâ-fihâ bilen ârif değil  
 Ârif oldur bilmeye dünyâ vü mâ-fihâ nedir

Aşktır ser-geştegân-ı derd-i hecrin hem-demî  
 Cîlve-i didârdır bezm-i mahabbet mahremî  
 Derd-nâk etmiş ezel Tefvik kalb-i âdemî  
 Âh u feryâdın Fuzûlî incidiptir âlemî  
 Ger belâ-yı aşk ile hoşnûd isen gavgâ nedir

17 Eylül 1936

(Altıncı Defter, s. 151)